

---

Cassani, Alessia, María José Flores y Giovanna Scocozza, eds.

*Estudios hispánicos contemporáneos*. Bogotá: Penguin Random House/Università degli Studi di Salerno, 2018. 307 pp. (ISBN: 978-958-9219-59-1)

*Estudios hispánicos contemporáneos* es el homenaje con el que sus discípulos reconocen y agradecen la larga carrera académica de Luis de Llera. Este hispanista extremeño se asentó en Italia a finales de los años 70 y allí desarrolló una amplia investigación que tuvo siempre como centro la época de la Edad de Plata española. El influjo de su quehacer se demuestra en las universidades de las que provienen los contribuyentes a este volumen: Génova, Padua, Nápoles, Florencia, L'Aquila, Milán, Salerno, Perugia y Cagliari. Esta capacidad de crear escuela la destacan en sus presentacio-

nes tanto Antonio Scocozza como José Andrés-Gallego. La variedad del libro tiene que ver con la amplia mirada humanista del profesor de Llera; su unidad con sus intereses investigadores: la inmensa mayoría de los artículos se vertebran alrededor de las primeras décadas de la vida intelectual española y su influjo en la hispanoamericana.

Los artículos que abordan el ámbito literario, que son mayoría, abarcan desde los últimos años del siglo XIX hasta el exilio republicano. El que se remonta más atrás en el tiempo es “Pinceladas exóticas en la literatura y la cultura española del siglo XIX”, de Marco Succio. Defiende que en España el exotismo finisecular, importante en el ámbito europeo, fue escaso y superficial por la llegada tardía y sin fuerza del romanticismo, por el peso del antiguo régimen, la escasa industrialización y el desgaste de las

guerras y rebeliones. La contextualización europea es también abordada por Arianna Fiore, quien se centra en la Primera Guerra Mundial y en el impacto que produjo sobre Mario Puccini y Vicente Blasco Ibáñez. Ambos autores se conocieron tras la guerra, y en su epistolario se pueden percibir los puntos de encuentro de su producción literaria y ensayística relativa a la experiencia bélica.

Los capítulos que se refieren a la llamada Edad de Plata son los más numerosos. Abordan la época desde puntos de vista variados y con un marcado carácter comparatista o liminar, buscando puntos de encuentro entre literatura y filosofía o entre España e Hispanoamérica. María José Flores, en su aportación, revisa las numerosas reseñas críticas de Ramiro de Maeztu al teatro de Galdós. Se ve en ellas que el ensayista consideraba al dramaturgo como paradigma de la necesaria reconciliación entre “las dos Españas”, progresista y conservadora, ya que su pensamiento era declaradamente liberal, pero al mismo tiempo contenía en sí las raíces comunes de la tradición hispánica. Ortega y Gasset, autor estudiado con profundidad por Luis de Llera, está presente en dos artículos. Giovanna Scocozza analiza *Ideas sobre la novela*. Defiende que, para Ortega, la novela era un género que expresaba el abanico de significados e historias que brotan en toda so-

cialidad humana y que, por tanto, *Ideas sobre la novela* es una obra cuya intención iba más allá del análisis literario. Esta obra muestra una inquietud por incitar y sacudir los ánimos de los lectores con el fin de provocar en ellos una participación en la reconstrucción de una filosofía, una política y un talante modernos. También Paola Laura Corla se fija en esta actitud innovadora de Ortega y en cómo fue recibida al otro lado del océano por Lezama Lima, analizando los breves pero significativos fragmentos en los que el poeta cubano muestra su coincidencia con las ideas expresadas por Ortega en la *Revista de Occidente*.

Muy cercana a Ortega y Gasset es la gran filósofa española a la que dedica su aportación Laura Mariateresa Durante, María Zambrano. Este estudio revisa el interés de la filósofa por rescatar géneros en desuso, como la guía o la confesión, para el desarrollo de ideas de carácter filosófico, aunque se centra en su interés por el teatro. Analizando *La tumba de Antígona*, Durante señala cómo Zambrano remontándose a la fuerza catártica del drama en el mundo griego, y recogiendo también su uso en diversas formas medievales o de tradición oriental (Japón, India), explora el género teatral como lugar propio de expresión de la filosofía.

Tanto Alessia Cassani como Ana González-Neira tratan temas relacio-

nados con el exilio republicano en México. La primera escribe “Ramón Xirau, decir lo inefable”, fijándose en la faceta de ensayista de este intelectual del exilio republicano, y señala que en su escritura destaca el interés por la trascendencia y la solidaridad humana. González-Neira estudia Santiago y el Camino en varias revistas del exilio gallego mexicano, concluyendo que las alusiones a estos iconos están alejadas de interpretaciones de tipo reivindicativo o colonial; más bien siguen la estela de las estampas de tipo costumbrista impulsadas desde años antes por los emigrantes. Muy cercano a estos es el capítulo de Ana María González Luna, quien se basa en los estudios del propio Llera para revisar la relación entre dos movimientos culturales mexicanos de comienzos del siglo XX, El Ateneo de la Juventud y la Generación de 1915. Para ello analiza el ensayo *1915* de Manuel Gómez Morín, en el que, si bien se expresa la necesidad de los jóvenes de dar un paso adelante respecto a lo heredado del Ateneo, también se observa una evidente intención de conjugar a las dos generaciones en un mismo proyecto de regeneración social.

El último de los estudios dedicados al ámbito literario o cultural es el firmado por Michele Porciello. En “El pelao no debía tener miedo a morir o la banalidad de la muerte”, estu-

dia la trilogía que el director de cine colombiano Víctor Gaviria dedicó a la ciudad de Medellín. Le sirve para explicar el protagonismo que ha ido adquiriendo la violencia en las producciones culturales del país y cómo su presencia casi obsesiva en novelas, cuadros y películas no ha provocado la buscada catarsis sino más bien un proceso de saturación y banalización.

El grupo de estudios dedicados a lengua y traducción lo componen tres ensayos de gran actualidad. Rosaria Minervini se acerca a la dificultad de traducir del italiano al español textos literarios en los que se utiliza una lengua con usos dialectales. Tras analizar traducciones de la obra *La Mennulara* de Simonetta Agnello Hornby, escritora de Palermo, concluye que la tendencia habitual en las traducciones al castellano es todavía hoy la de estandarizar el texto hacia el español normativo, y defiende que hay soluciones más enriquecedoras que permitirían trasladar la riqueza de las variantes originales. También se refiere a variantes complejas de la lengua Laura Sanfelici. En “Escritura, memoria y *translanguaging* en las obras de Raquel Cepeda y Sonia Sotomayor” estudia la obra de estas autoras de origen latino caribeño nacidas en Nueva York. Al acercarse a la literatura hispanounidense demuestra que el *translanguaging*, el modo en el que los hablantes bilingües usan su complejo

repertorio semiótico para hablar, no solo es una manera de comunicarse, sino una manifestación de su ser transcultural. El último capítulo del área de lengua, que es también el que cierra el libro, es de Daniela Zizi. Se titula “«En el principio era la palabra...»: reflexiones teóricas sobre la oralidad y la escritura”, y en él hace un somero recorrido por las teorías de la poesía oral, desde los primeros estudios de Parry y Lord sobre los escritos homéricos hasta las propuestas de Zumthor. Zizi utiliza la teoría de la *performance* y las tecnologías de la comunicación para proponer una revisión de la representación a través de la palabra en nuestro mundo virtual, audiovisual, multirreferencial, global y planetario.

Rosa Fernández Urtasun  
Universidad de Navarra  
rosafu@unav.es

---

Crivellari, Daniele, y Eugenio Maggi, eds.

Lope de Vega Carpio. *Comedias: parte xvii*. Madrid: Gredos, 2018. Vol. 1, viii+1-1158 pp. Vol. 2, viii+1036 pp. (ISBN: 978-84-89790-00-1)

La *Parte xvii* fue publicada en 1621 por un Lope ávido de reconocimiento e interesado en hacer patente su calidad de dramaturgo culto y de lite-

rato humanista. En un momento de máxima actividad editorial, el Fénix, siguiendo con su prolífica producción, llevó a las prensas tres nuevas partes adocenadas (xv, xvi y xvii) que ayudaron a consolidar más, si cabe, su figura y su fama.

La *Parte xvii*, que a continuación se reseña, es fruto de la labor editorial del grupo de investigación PROLOPE, cuyo coordinador general es Gonzalo Pontón y cuya solvencia científica está fuera de toda duda. En esta ocasión, el volumen que se presenta está impecablemente coordinado por Daniele Crivellari y Eugenio Maggi y tiene por objeto ofrecer al lector las doce ediciones críticas que conforman la decimoséptima parte de las comedias de Lope de Vega.

Como era de esperar, fieles a los criterios del grupo, se siguen férreamente las directrices establecidas para todos los volúmenes y, en primer lugar, se ofrece una completa historia editorial de la *Parte xvii* con el fin de establecer el posible nexo de unión entre las diferentes ediciones que la conforman, para dar paso después al estudio pormenorizado (análisis de los testimonios antiguos y modernos, estudio de las fuentes y cuestiones anejas, resumen del argumento y sinopsis de la versificación) y a la edición de cada una de las comedias, acompañada de dos apéndices creados con el fin de aligerar el aparato